

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

ABORIGINAL PEOPLES

Chair:

The Honourable LILLIAN EVA DYCK

Thursday, December 10, 2015
Tuesday, January 26, 2016 (in camera)

Issue No. 1

Organization meeting
and

Consideration of a draft agenda (future business)

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Rule 12-26(2) — Expenses incurred
by the committee during the Second Session
of the Forty-first Parliament)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

PEUPLES AUTOCHTONES

Présidente :

L'honorable LILLIAN EVA DYCK

Le jeudi 10 décembre 2015
Le mardi 26 janvier 2016 (à huis clos)

Fascicule n° 1

Réunion d'organisation
et

Étude d'un projet d'ordre du jour (travaux futurs)

Y COMPRIS :
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(L'article 12-26(2) du Règlement — Dépenses encourues
par le comité au cours de la deuxième session
de la quarante et unième législature)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Lillian Eva Dyck, *Chair*

The Honourable Dennis Glen Patterson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Beyak	Moore
* Carignan, P.C. (or Martin)	Raine
Enverga	Sibbeston
Lovelace Nicholas	Tannas

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Wells was removed from the membership of the committee, substitution pending (*January 25, 2016*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., was removed from the membership of the committee, substitution pending (*January 25, 2016*).

The Honourable Senator Plett was removed from the membership of the committee, substitution pending (*January 25, 2016*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PEUPLES AUTOCHTONES

Présidente : L'honorable Lillian Eva Dyck

Vice-président : L'honorable Dennis Glen Patterson

et

Les honorables sénateurs :

Beyak	Moore
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Raine
Enverga	Sibbeston
Lovelace Nicholas	Tannas

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Wells a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 25 janvier 2016*).

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 25 janvier 2016*).

L'honorable sénateur Plett a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 25 janvier 2016*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, December 10, 2015
(1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:29 p.m., in room 356-S, Centre Block for the purpose of organization, pursuant to rule 12-13.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beyak, Dyck, Patterson, Plett and Tannas (5).

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 12-13, the clerk of the committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Patterson moved:

That the Honourable Senator Dyck do take the chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Dyck took the chair.

The chair made a statement.

The Honourable Senator Plett moved:

That the Honourable Senator Patterson be deputy chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Patterson moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair, and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Tannas moved:

That the committee publish its proceedings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Plett moved:

That, pursuant to rule 12-17, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the publication of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the opposition and the Senate Liberals be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 10 décembre 2015
(1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones tient aujourd'hui, à 18 h 29, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sa séance d'organisation, conformément à l'article 12-13 du Règlement.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Beyak, Dyck, Patterson, Plett et Tannas (5).

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 12-13, le greffier du comité préside à l'élection à la présidence.

L'honorable sénateur Patterson propose :

Que l'honorable sénatrice Dyck soit élue présidente du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Dyck occupe le fauteuil.

Le président fait une déclaration.

L'honorable sénateur Plett propose :

Que l'honorable sénateur Patterson soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Patterson propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage;

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tannas propose :

Que le comité publie ses délibérations.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Plett propose :

Que, conformément à l'article 12-17 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant de l'opposition et un représentant des libéraux du Sénat soient présents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Tannas moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Plett moved:

That, pursuant to section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Beyak moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Plett moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

L'honorable sénateur Tannas propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux;

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Plett propose :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit accordée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit accordée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité;

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit accordée conjointement au président et au vice-président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Beyak propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Plett propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998;

- 2) consider any member of the committee to be on “official business” if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Tannas moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Plett moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow coverage by electronic media of the committee’s public proceedings with the least possible disruption of its hearings at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The chair informed the members of the time slot for the committee.

It was agreed:

That the chair be authorized to request a complete and detailed response from the government to the twelfth report tabled in the Forty-first Parliament, Second Session entitled: *On-Reserve Housing and Infrastructure: Recommendations for Change*.

At 6:34 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, January 26, 2016

(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met in camera this day at 10:09 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Lillian Eva Dyck, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beyak, Dyck, Enverga, Moore, Raine, Sibbeston and Tannas (7).

- 2) considérer qu’un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité;

Que le sous-comité fasse rapport, à la première occasion, de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Tannas propose :

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d’hébergement à un témoin par organisme, après qu’une demande de remboursement aura été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Plett propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre la diffusion des libérations publiques du comité par les médias d’information électroniques, de manière à déranger le moins possible les travaux du comité, et à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président informe les membres du comité des périodes réservées aux réunions.

Il est convenu :

Que le président soit autorisé à demander au gouvernement de lui fournir une réponse complète et détaillée au douzième rapport déposé lors de la deuxième session de la 41^e législature, intitulé : *Le logement et l’infrastructure dans les réserves : Recommandations de changements*.

À 18 h 34, le comité s’ajourne jusqu’à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 26 janvier 2016

(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit à huis clos aujourd’hui, à 10 h 9, dans la salle 160-S de l’édifice du Centre, sous la présidence de l’honorable Lillian Eva Dyck (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Beyak, Dyck, Enverga, Moore, Raine, Sibbeston et Tannas (7).

Other senator present: The Honourable Senator Watt (1).

In attendance: Alexandre Lavoie and Brittany Collier, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

It was agreed that senators' staff be allowed to stay in the room.

Pursuant to rule 12-16(1)(d), the committee considered a draft agenda (future business).

The Honourable Senator Moore moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 12-26(2) and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to make necessary editorial revisions and approve the final text before tabling in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Tannas moved:

That the chair be authorized to seek authority from the Senate for the following order of reference:

to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 10:43 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Mark Palmer

Clerk of the committee

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Watt (1).

Également présents : Alexandre Lavoie et Brittany Collier, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la salle.

Conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement, le comité examine un projet d'ordre du jour (travaux à venir).

L'honorable sénateur Moore propose :

Que le comité adopte le premier projet de rapport, préparé conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, et que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à y apporter les modifications de forme nécessaires et à approuver la version finale avant de la déposer au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tannas propose :

Que la présidence soit autorisée à faire approuver l'ordre de renvoi suivant par le Sénat :

étudier, pour en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières Nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 43, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORT DU COMMITTEE

Thursday, January 28, 2016

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the Second Session of the Forty-first Parliament:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

2013-2014	
General Expenses	\$ 0
Witness Expenses	<u>2,143</u>
SUBTOTAL	\$ 2,143
2014-2015	
General Expenses	\$ 0
Witness Expenses	<u>9,417</u>
SUBTOTAL	\$ 9,417
2015-2016	
General Expenses	\$ 0
Witness Expenses	<u>\$ 0</u>
SUBTOTAL	\$ 0
TOTAL	<u>\$ 11,560</u>

2. With respect to its special study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada authorized by the Senate on Thursday, November 21, 2013:

2013-2014	
General Expenses	\$ 0
Witness Expenses	<u>3,833</u>
SUBTOTAL	\$ 3,833
2014-2015	
General Expenses	\$ 0
Witness Expenses	<u>0</u>
SUBTOTAL	\$ 0
2015-2016	
General Expenses	\$ 0
Witness Expenses	<u>\$ 0</u>
SUBTOTAL	\$ 0
TOTAL	<u>\$ 3,833</u>

3. With respect to its special study on the challenges relating to First Nations infrastructure on reserves authorized by the Senate on Tuesday, February 25, 2014:

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 28 janvier 2016

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la deuxième session de la quarante-et-unième législature :

1. Relatif à son étude des mesures législatives :

2013-2014	
Dépenses générales	0 \$
Dépenses des témoins	<u>2 143</u>
SOUS-TOTAL	2 143 \$
2014-2015	
Dépenses générales	0 \$
Dépenses des témoins	<u>9 417</u>
SOUS-TOTAL	9 417 \$
2015-2016	
Dépenses générales	0 \$
Dépenses des témoins	<u>0</u>
SOUS-TOTAL	0 \$
TOTAL	<u>11 560 \$</u>

2. Relatif à son étude spéciale sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada autorisée par le Sénat le jeudi 21 novembre 2013 :

2013-2014	
Dépenses générales	0 \$
Dépenses des témoins	<u>3 833</u>
SOUS-TOTAL	3 833 \$
2014-2015	
Dépenses générales	0 \$
Dépenses des témoins	<u>0</u>
SOUS-TOTAL	0 \$
2015-2016	
Dépenses générales	0 \$
Dépenses des témoins	<u>0</u>
SOUS-TOTAL	0 \$
TOTAL	<u>3 833 \$</u>

3. Relatif à son étude spéciale sur les problèmes liés à l'infrastructure dans les réserves des Premières nations autorisée par le Sénat le mardi 25 février 2014 :

2013-2014

General Expenses	\$ 0
Witness Expenses	<u>2,275</u>
SUBTOTAL	\$ 2,275

2014-2015

General Expenses	\$ 0
Activity 1: Vancouver Island- BC interior	57,385
Activity 2: Ontario	82,161
Activity 3: Maniwaki	1,017
Activité 4: Nova Scotia	24,757
Total Activities	165,320
Witness Expenses	<u>38,865</u>
SUBTOTAL	\$ 204,186

2015-2016

General Expenses	\$ 7,838
Witness Expenses	<u>5,728</u>
SUBTOTAL	\$ 13,565
TOTAL	<u>\$ 220,026</u>

In addition to the expenses for its studies as set out above, your committee also incurred general postal charges of \$94.

During the session, your committee held 70 meetings (124 h 49 m), heard 213 witnesses and submitted 12 reports in relation to its work. Your committee examined 6 bills (C-9, C-16, C-25, C-34, C-63, C-428) and received a total of 10 orders of reference.

Respectfully submitted,

2013-2014

Dépenses générales	0 \$
Dépenses des témoins	<u>2 275</u>
SOUS-TOTAL	<u>2 275 \$</u>

2014-2015

Dépenses générales	0 \$
Activité 1 : Île de Vancouver- Intérieur de la CB	57 385
Activité 2 : Ontario	82 161
Activité 3 : Maniwaki	1 017
Activité 4 : Nouvelle-Écosse	24 757
Total des activités	165 320
Dépenses de témoins	<u>38 865</u>
SOUS-TOTAL	<u>204 186 \$</u>

2015-2016

Dépenses générales	7 838 \$
Dépenses des témoins	<u>5 728</u>
SOUS-TOTAL	<u>13 565 \$</u>
TOTAL	<u>220 026 \$</u>

Outre les dépenses encourues dans le cadre de ses études ci-haut mentionnées, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 94 \$.

Durant la session, le comité a tenu 70 réunions (124 h 49 m), entendu 213 témoins et soumis 12 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié 6 projets de loi (C-9, C-16, C-25, C-34, C-63, C-428) et a reçu au total 10 ordres de renvoi.

Respectueusement soumis,

La présidente,
LILLIAN EVA DYCK

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, December 10, 2015

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6 p.m., pursuant to rule 12-13 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

Mark Palmer, Clerk of the Committee: Honourable senators, as clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair.

[Translation]

I am ready to receive a motion to that effect.

[English]

Senator Patterson: I move that Senator Lillian Dyck become the chair of the committee.

Mr. Palmer: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Palmer: All right. I invite the Honourable Senator Dyck to take the chair.

Senator Lillian Eva Dyck (Chair) in the chair.

The Chair: Thank you very much.

I would like to move that the Honourable Senator Patterson be deputy chair of the committee.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: We have a number of motions to go through. For expediency, is it okay that I just move each one without reading and you look at the number on your sheets?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Motion No. 3 — do I have to ask for a mover?

Mr. Palmer: Yes.

The Chair: Can someone move it? So moved by Senator Patterson.

Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Motion No. 4: Can I have a mover? Senator Tannas.

Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Motion No. 5: Can I have a mover? Senator Plett.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 10 décembre 2015

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 18 heures, conformément aux articles 12 et 13 du *Règlement du Sénat*, pour organiser ses activités.

[Traduction]

Mark Palmer, greffier du comité : Mesdames et messieurs, en ma qualité de greffier de votre comité, il m'appartient de procéder à une élection pour pourvoir au poste du président.

[Français]

Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet.

[Traduction]

Le sénateur Patterson : Je propose la sénatrice Lillian Dyck pour ce poste.

M. Palmer : Vous plaît-il, mesdames et messieurs, d'adopter la motion?

Des voix : Oui.

M. Palmer : Très bien. J'invite l'honorable sénatrice Dyck à occuper le fauteuil.

La sénatrice Lillian Eva Dyck (présidente) occupe le fauteuil.

La présidente : Merci beaucoup.

Je propose l'honorable sénateur Patterson pour le poste de vice-président du comité.

Des voix : D'accord.

La présidente : Nous devons examiner un certain nombre de motions. Pour alléger le processus, puis-je simplement proposer chacune d'entre elles sans la lire si ce n'est son numéro que vous verrez dans la liste que vous avez?

Des voix : D'accord.

La présidente : Motion n° 3 — dois-je demander que quelqu'un la propose?

M. Palmer : Oui.

La présidente : Quelqu'un peut-il la proposer? C'est fait, par le sénateur Patterson.

Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

La présidente : Adopté.

Motion n° 4 : Quelqu'un peut-il la proposer? Le sénateur Tannas.

Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

La présidente : Adopté.

Motion n° 5 : Quelqu'un peut-il la proposer? Le sénateur Plett.

Is it agreed?
Hon. Senators: Agreed.
The Chair: Carried.
 Motion No. 6: Could I have a mover? Senator Tannas.

Is it agreed?
Hon. Senators: Agreed.
The Chair: Carried.
 Motion No. 7: Could I have a mover? Senator Plett.

Is it agreed?
Hon. Senators: Agreed.
The Chair: Carried.
 Motion No. 8: Could I have a mover? Senator Beyak.

Is it agreed?
Hon. Senators: Agreed.
The Chair: Motion No. 9: Could I have a mover? Senator Patterson.

Is it agreed?
Hon. Senators: Agreed.
The Chair: Carried.
 Motion No. 10: Could I have a mover? Senator Tannas.

Is it agreed?
Hon. Senators: Agreed.
The Chair: Carried.
 Motion No. 11.
Senator Plett: So moved.
The Chair: Is it agreed?
Hon. Senators: Agreed.
The Chair: Carried.
 Motion 12: Is there a mover? Senator Patterson. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.
The Chair: Carried.
 Other Business: Senator Patterson.
Senator Patterson: Madam Chair, most of us present were involved in the committee's study on First Nations housing on reserves in the last Parliament. If it's in order, I'd like to move that this committee recommend to the Senate that we seek a government response to our report.

Êtes-vous d'accord?
Des voix : D'accord.
La présidente : Adopté.
 Motion n° 6 : Quelqu'un peut-il la proposer? Le sénateur Tannas.

Êtes-vous d'accord?
Des voix : D'accord.
La présidente : Adopté.
 Motion n° 7 : Quelqu'un peut-il la proposer? Le sénateur Plett.

Êtes-vous d'accord?
Des voix : D'accord.
La présidente : Adopté.
 Motion n° 8 : Quelqu'un peut-il la proposer? La sénatrice Beyak.

Êtes-vous d'accord?
Des voix : D'accord.
La présidente : Motion n° 9 : Quelqu'un peut-il la proposer? Le sénateur Patterson.

Êtes-vous d'accord?
Des voix : D'accord.
La présidente : Adopté.
 Motion n° 10 : Quelqu'un peut-il la proposer? Le sénateur Tannas.

Êtes-vous d'accord?
Des voix : D'accord.
La présidente : Adopté.
 Motion n° 11.
Le sénateur Plett : Je la propose.
La présidente : Êtes-vous d'accord?
Des voix : D'accord.
La présidente : Adopté.
 Motion n° 12 : Quelqu'un peut-il la proposer? Le sénateur Patterson. Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.
La présidente : Adopté.
 Questions diverses : le sénateur Patterson.
Le sénateur Patterson : Madame la présidente, la plupart d'entre nous ici avons participé à l'étude du comité sur le logement dans les réserves des Premières Nations. Si cela est recevable, je voudrais proposer que le comité recommande au Sénat de demander au gouvernement une réponse à notre rapport.

The Chair: It is possible, apparently, that we can do it tomorrow with leave of the Senate, or when we come back.

Senator Patterson: I'd like to add to my motion that we seek leave of the Senate to get the approval of the Senate at our session tomorrow.

The Chair: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Senator Patterson: Thank you.

(The committee adjourned.)

La présidente : Apparemment nous pourrions le faire demain, avec la permission du Sénat, ou à notre retour.

Le sénateur Patterson : Je voudrais ajouter à ma motion que nous demandons la permission du Sénat d'obtenir l'approbation du Sénat à notre séance de demain.

La présidente : D'accord?

Des voix : D'accord.

La présidente : Adopté.

Le sénateur Patterson : Merci.

(La séance est levée.)
